

1º de Abril de 1982

22:10

188

184

Sr. REAGAN: He sido informado que Argentina invadirá mañana las Islas Malvinas. 189.M.

Conozco a la Sra. Thatcher y se que es muy decidida, contestar todo acto de fuerza con más fuerza.

Se que este es un tema muy sensible para Argentina.

Nosotros deseamos construir una relación duradera con Argentina Brasil, Méjico y otros países y como Ud. sabe tenemos una relación muy cercana con el Reino Unido.

Si hay fuerza, Gran Bretaña responderá con la fuerza y nuestras relaciones serían difíciles por la Opinión Pública adversa de mi país.

Estoy también en proceso de acercar los países de Centro América y esto lo haría fracasar.

He creído que debía llamarlo para buscar una alternativa al uso de la fuerza.

Le pido que se lleve el problema a las Naciones Unidas, al Consejo de Seguridad pero que no se use la fuerza.

Gral. GALTIERI: Buenas noches, es un placer escucharlo y le agradezco su preocupación en nombre del pueblo y el Gobierno Argentino.

Ud. sabrá que esta situación lleva 149 años y durante los últimos 17 años hemos mantenido conversaciones con Gran Bretaña sin progresar hacia una solución.

Hemos hecho más que conversar, haciendo realidad la vinculación marítima y aérea con las Islas.

Nos sentimos comprendidos y apoyados por todas las naciones del mundo.

Me cuesta creer que vuestro Gobierno defienda, defienda un sistema colonial representado por menos de 2.000 personas a miles de kilómetros de la Metropoli. Tales situaciones son historia de siglos pasados y no se nos puede pedir que seamos el último ejemplo de un sistema colonialista.

La tranquilidad que le puedo dar está condicionada a que se concrete el reconocimiento público y expreso de nuestra soberanía y la estipulación también pública de que durante el año 1982 se concretarán las consecuencias de dicho reconocimiento.

Sr. REAGAN:

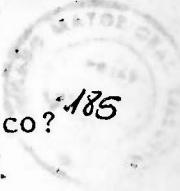
Sé que ha habido dificultades entre nuestro países predecesor, manejo bien nuestra relación con Argentina; situación que he tratado de cambiar.

Si Ud procede en su ataque mañana y Gran Bretaña resiste con fuerza, como se que lo hará, no podré evitar que mis conciudadanos no posibiliten el mantenimiento de nuestra relaciones.

Le pediría a mi Vice-Presidente que baje y trate de arreglar esta situación, pero por favor eviten el conflicto.

Gral. GALTIERI: Le agradezco pero es tarde, los hechos están lanzados.

JUEXO 234



Sr. REAGAN: Esto quiere decir que siguen adelante con el desembarco?

190-M.

Gral. GALTIERI: Esto quiere decir que Argentina es una Nación Soberana y tiene la libertad de decidir la utilización de sus medios diplomáticos o la fuerza.

Sr. REAGAN: Si hay desembarco, habrá resistencia y la violencia continuará

Gral. GALTIERI: Si esta noche Gran Bretaña reconoce nuestra soberanía el Gobierno Argentino tiene muy buena voluntad para efectuar la transferencia durante el año 1982.

Sr. REAGAN: Lamento mucho esto, vamos a ver un conflicto armado. Le ofrezco mis buenos oficios en Naciones Unidas o donde Uds. lo deseen. Creo que será una trágica situación de guerra en el Hemisferio Sur.

Gral. GALTIERI: Le agradezco sus deseos y su preocupación. Lamento las circunstancias que este conflicto crea en América y en la situación mundial. Pero le pido contemple que Argentina ha mantenido y soportado 150 años una situación colonial que no merece.

Sr. REAGAN: Hemos hablado de dos naciones, pero que va a pasar con las 2.000 personas si Uds. van a la guerra.

Gral. GALTIERI: La Argentina garantiza la libertad de los 2.000 hombres que viven en las Islas para quedarse y vivir como ingleses, como argentinos o irse a EE.UU. también si así lo desean.

Sr. REAGAN: Es poco más lo que puedo decir, espero orar para que haya una solución pacífica.

Gral. GALTIERI: Le agradezco en nombre del pueblo y el Gobierno Argentino. No consideramos al pueblo inglés un enemigo, esto no alterará la amistad del pueblo inglés con el pueblo argentino ni del pueblo argentino con el pueblo de los EE.UU. Le agradezco su llamado y espero mantener el diálogo con Ud. señor Presidente.

INTERVENCION TOTAL: Contraalmirante ROBERTO B. Moya.

DISTRIBUCION: Original: Ministerio de RR.EE. Dr. Nicanor Costa Mendez.

Duplicado: Ministerio del Interior. Gra. de Div. Alfredo Saint Jean.

Conversación telefónica entre el Presidente Reagan y el Presidente Galtieri el 1 Abril 1982

Malvinas Special Commission papers
File: AR-EA-CEM-IEC-01-03

Copy also in Rattenbach Inquiry papers
ANEXO N°11/25
Fojas 289 a 290
Origen: Informe Ex-Comandantes
Reference: CM/53/83

Sr. REAGAN:

He sido informado que Argentina invadirá mañana las Islas Malvinas.

Conozco a la Sra. Thatcher y sé que es muy decidida, contestará todo acto de fuerza con más fuerza.

Sé que este es un tema muy sensible para Argentina.

Nosotros deseamos construir una relación duradera con Argentina, Brasil, México y otros países y como Ud. sabe tenemos una relación muy cercana con el Reino Unido.

Si hay fuerza, Gran Bretaña responderá con la fuerza y nuestras relaciones serían difíciles por la Opinión Pública adversa de mi país.

Estoy también en proceso de acercar los países de Centro América y esto lo haría fracasar.

He creído que debía llamarlo para buscar una alternativa al uso de la fuerza.

Le pido que lleve el problema a las Naciones Unidas, al Consejo de Seguridad pero que no se use la fuerza.

Gral. GALTIERI:

Buenas noches, es un placer (e)scucharlo y le agradezco su preocupación en nombre del pueblo y el Gobierno Argentino.

Ud. sabrá que esta situación lleva 149 años y durante los últimos 17 años hemos mantenido conversaciones con Gran Bretaña sin progresar hacia una solución.

Hemos hecho más que conversar, haciendo realidad la vinculación marítima y aérea con las Islas.

Nos sentimos comprendidos y apoyados por todas las naciones del mundo.

Me cuesta creer que vuestro Gobierno defienda, defienda un sistema colonial representado por menos de 2.000 personas (a mi)les de kilómetros de la Metrópoli. Tales situaciones son historia de siglos pasados y no se nos puede pedir que seamos el último ejemplo de un sistema colonialista.

La tranquilidad que le puedo dar está condicionada a que se concrete el reconocimiento público y expreso de nuestra soberanía y la estipulación también pública de que durante el año 1982 concretarán las consecuencias de dicho reconocimiento.

Sr. REAGAN:

Sé que ha habido dificultades ente [sic] nuestro [sic] países predecesor no manejo bien nuestra relación con Argentina; situación que he tratado de cambiar.

Si Ud procede en su ataque mañana y Gran Bretaña resiste con fuerza, como sé que lo hará, no podré evitar que mis conciudadanos no posibiliten el mantenimiento de nuestras relaciones. Le pediría a mi Vice-Presidente que baje y trate de arreglar esta situación, pero por favor eviten el conflicto.

Gral. GALTIERI:

Le agradezco pero es tarde, los hechos están lanzados. [f2]

Sr. REAGAN:

Esto quiere decir que siguen adelante con el desembarco?

Gral. GALTIERI:

Esto quiere decir que Argentina es una Nación Soberana y tie(ne) la libertad de decidir la utilización de sus medios diplomáticos o la fuerza.

Sr. REAGAN:

Si hay desembarco habrá resistencia y la violencia continuará.

Gral. GALTIERI:

Si esta noche Gran Bretaña reconoce nuestra soberanía el Gobierno Argentino tiene muy buena voluntad (sic) para efectuar la transferencia durante el año 1982.

Sr. REAGAN:

Lamento mucho esto, vamos a ver un conflicto armado.

Le ofrezco mis buenos oficios en Naciones Unidas o donde Uds. lo deseen.

Creo que será una trágica situación de guerra en el Hemisferio Sur.

Gral. GALTIERI:

Le agradezco sus deseos y su preocupación. Lamento las circunstancias que este conflicto crea en América y en la situación mundial. Pero le pido contemple que Argentina ha mantenido y soportado 150 años una situación colonial que no merece.

Sr. REAGAN:

Hemos hablado dos naciones, pero que va a pasar con las 2.0(00) personas si Uds. van a la guerra.

Gral. GALTIERI:

La Argentina garantiza la libertad de los 2.000 hombres que vi(ven) en las Islas para quedarse y vivir como ingleses, como argenti(nos) o irse a EE.UU. también si así lo desean.

Sr. REAGAN:

Es poco más lo que puedo decir, espero orar para que haya una solución pacífica.

Gral. GALTIERI:

Le agradezco en nombre del pueblo y el Gobierno Argentino. No consideramos al pueblo inglés un enemigo, esto no alterará la amistad del pueblo inglés con el pueblo argentino ni del pueblo argentino con el pueblo de los EE.U.

Le agradezco su llamado y espero mantener el diálogo con Ud. señor Presidente.

Telephone conversation between Reagan and Galtieri 1 April 1982

Malvinas Special Commission papers
File: AR-EA-CEM-IEC-01-03

Copy also in Rattenbach Inquiry papers
ANEXO N°11/25
Fojas 289 a 290
Origen: Informe Ex-Comandantes
Reference: CM/53/83

Mr. REAGAN:

I have been informed that tomorrow Argentina will invade the Falkland Islands.

I know Ms. Thatcher and I know she is very determined, she'll answer any act of force with more force.

I know it is a sensitive issue for Argentina.

We wish to build a lasting relationship with Argentina, Brazil, México and other countries and, as you know, we have a very close relationship with the United Kingdom.

If there is force, Great Britain will answer in the same way and our relationships would be difficult because of the adverse public opinion in my country.

I'm also in process of bringing together the countries of Central America and this would make it fail.

I thought I had to call to search for an alternative to the use of force.

I ask you to take the issue to United Nations, to the Security Council but do not use force.

General GALTIERI:

Good evening, it's a pleasure to talk with you, I thank you for your concern on behalf of the Argentine people and government.

You will know that this situation is 149 years old and during the last 17 years we had conversations with Great Britain without any progress towards a solution.

We made more than just talk, making real the maritime and air linkage with the Island.

We feel understood and supported by all the world's nations.

It's hard to believe that your government defends a colonial system represented by less than 2.000 people thousands of kilometres from the Metropolis. Such situations are history of the last century and you can't ask us to be the last example of a colonialist system.

The peace of mind that I can give you is conditional on the public and express recognition of our sovereignty and the stipulation also public that during the year 1982 the consequences of said recognition will be specified.

Mr. REAGAN:

I know that there have been difficulties between our countries, my predecessor did not handle our relationship with Argentina well, [a] situation that I have tried to change.

If you proceed with your attack tomorrow and Great Britain resists strongly, as I know she will, I will not be able to prevent my fellow citizens from making it impossible for our relations to continue. I would ask my Vice-President to come down and try to fix this situation, but please avoid conflict.

General GALTIERI:

I thank you but it's late, the facts are out. [f2]

MR. REAGAN:

Does this mean they are going ahead with the landing?

General GALTIERI:

This means that Argentina is a Sovereign Nation and has the freedom to decide whether to use its diplomatic means or force.

Mr. REAGAN:

If there is a landing there will be resistance and the violence will continue.

General GALTIERI:

If Great Britain recognizes our sovereignty tonight, the Argentine Government has a very good will [*sic*] to carry out the transfer during the year 1982.

MR. REAGAN:

I am very sorry about this, we are going to see an armed conflict.

I offer you my good offices at the United Nations or wherever you wish.

I think it will be a tragic war situation in the Southern Hemisphere.

General GALTIERI:

I appreciate your wishes and your concern. I regret the circumstances that this conflict creates in America and in the world situation. But I ask you to consider that Argentina has maintained and endured a colonial situation for 150 years that it does not deserve.

MR. REAGAN:

We've talked about two nations, but what's going to happen to the 2,000 people if you go to war?

General GALTIERI:

Argentina guarantees the freedom of the 2,000 men who live(come) in the Islands to stay and live as Englishmen, as Argentineans, or to go to the US as well if they so wish.

MR. REAGAN:

There is little more I can say, I hope to pray for a peaceful solution.

General GALTIERI:

I thank you on behalf of the Argentine people and Government. We do not consider the English people an enemy, this will not alter the friendship of the

English people with the Argentine people or of the Argentine people with the people of the United States.

I thank you for your call and I look forward to continuing the dialogue with you, Mr. President.